



物質繁榮以外  
遠須精神安定

政府新聞處處長張敏儀今日在藝術中心主持「佛教藝術影展」揭幕禮時表示，在自由這個客觀環境因素下追求物質「繁榮」以外，勿忘陶冶心性，達致精神上的「安定」。

她說：「香港是個國際貿易和金融中心，大部分人的理想是希望獲致『繁榮』，這是完全可以理解的。但過份追求物慾，就往往容易令人在精神上失去平衡。很多人都不明白其中道理，只不過知易行難，真正能夠擺脫利慾桎梏的人實在不多。」

「儘管如此，仍然有不少明心見性的人士，希望藉着精神上的薰陶，讓更多人在物質繁榮之外，可以達致精神理想上的『安定』。」

她又說，要陶冶心性，最有效的工具莫如宗教和藝術。這批充滿理想的人士孜孜不倦地去推動這方面的活動，期望令大眾能培養出更完美的人格。佛教志蓮淨苑就是其中的表表者。

張處長表示，這個攝影展很具特色。一方面，佛教是有悠久歷史的宗教，講求目心覺悟；另一方面，攝影是利用先進科技，將物體具體地表現出來。要將這兩樣風馬牛不相及的東西融滙成一體，確實不容易。但這個攝影展就做到了這點。

她稱：「攝影展的成功，固然突出了本港攝影藝術的成就。但我們亦毋庸忽視一個客觀環境因素，就是絕對的宗教自由。這種自由，以及香港人一向享有的其他種種自由，在未來的歲月中都會維持不輟。」

「環顧今日展出的作品，可見佛像寶相莊嚴，廟宇巍峨壯麗，令人神遊物外，敬仰之心亦油然而生。在這個煩囂的社會中，實在是讓人達致精神『安定』的好機會。」

### 港人慷慨捐助埃國饑民受讚賞

樂施會會長史靈格今日拜訪港督尤德爵士，讚揚本港市民慷慨捐助埃塞俄比亞饑民。

他指出，在此間短短三個月內便籌得之一千二百萬元，佔了總籌款額百分之十六，與在美洲所得之善款相等。

史氏是次到港訪問，目的在解釋樂施會正如何使用這筆款項，救濟深受旱災影響的埃塞俄比亞饑民。他說，救濟工作以緊急及長遠計雙管齊下，包括提供食物、醫療與衛生服務，及幫助農業發展。

史氏說，樂施會成員及志願工作人員在七十七個發展落後的國家工作，大部份均在非洲。

陪同史氏拜訪港督的有樂施會香港分會主席艾麗斯及行政主任費桂思。

費氏指出：樂施會將繼續致力在港籌款，並積極鼓勵青年人參與服務。他又說，本港學校對埃塞俄比亞賑災運動之反應令人激賞。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：一幀於拜訪港督時攝的照片，將經傳真機發放。

## 西貢鄧肇堅運動場 現正招標售賣小食

新界市政署現正招標承投西貢鄧肇堅運動場一座小食亭的專營權，歡迎有意經營者參加競投。

該署發言人表示，西貢鄧肇堅運動場為一處深受該區居民歡迎的康樂及運動場地，每年均有不少區內的體育組織、學校及其他團體租用該運動場作比賽及訓練之用。

運動場內設有跑道、一個標準的草地足球場，以及一個籃球暨排球場。

成功投得小食亭經營權的人士，可於本年四月一日開始經營，合約為期三年，投標表格現已向西貢市中心西貢政府合署五樓西貢市政處索取。

填妥的表格請於三月一日（星期五）上午九時前投入尖沙咀柯士甸路十九至廿三號，太古貿易大廈（康定商業大廈）四樓，新界市政署總部之投標箱中。

有意競投者如有任何查詢，請致電三一二八一三六三五，與西貢市政處聯絡。

### 南丫島樓宇食水暫停

水務署宣布：南丫島若干樓宇之食水供應將於星期四（十四日）由上午十時至下午五時暫停，以便進行水務工程。

。 受影響樓宇位於索罟灣及榕樹灣，包括南丫島發電廠

## 氣體燃料安全展覽 將在數十屋邨舉行

一個為推廣氣體燃料安全而舉行的流動展覽，由今（星期一）日開始在港九及新界五十九個公共屋邨巡迴展出。

這項展覽是政府在本年度推行氣體安全宣傳運動的一個環節，目的在指出使用不合規格氣體熱水爐會導致危險，以及提醒市民使用石油氣及接駁氣體燃料膠喉的正確方法。

氣體燃料顧問處發言人說：「這次展覽的主要對象，是居住在那些仍然裝有不合規格舊式熱水爐的公共屋邨居民。」

兩類不合規格的氣體熱水爐，即無煙道式及普通煙道式熱水爐，將會同時展出，讓市民了解它們的危險性。

他說：「我們希望透過展覽，使住戶更深入了解使用不合規格熱水爐的危險，以及在使用時必需保持浴室空氣流通的重要性。」

他指出：「展品亦包括一些圖表，清楚顯示出空氣不流通會發生意外，以及打開窗戶可以防止意外發生。」由今日起至四月底，這展覽將在每屋邨展出二至三日；氣體燃料顧問處會派員在場解答市民提出的問題。

### 灣仔區臨時交通措施

運輸署宣布：灣仔區將於星期四（二月十四日）由上午八時至下午五時實行臨時交通措施，以便進行道路工程。

屆時，堅拿道東及西介於軒尼詩道與駱克道之一段將禁通車，沿軒尼詩道東行擬前往駱克道之車輛須改行馬師道，而沿駱克道西行擬前往軒尼詩道之車輛須改用史釗域道。

此外，介於灣仔道與愛群道之德仁街亦將封閉，車輛須改經活道及永祥街行駛。

### 離島區議會討論養魚業

離島區議員將在明日（星期二）舉行的區議會會議上，討論區內的養魚業及坪洲的發展計劃。

他們將獲悉整個離島區的發展計劃，並會討論坪洲發展大綱圖則，坪洲南部及北部詳細藍圖。

議員們亦會就色情場所及環境妨擾工作小組所作之報告發表意見。

議程上其他項目還有考慮增撥五萬一千八百五十五元在南丫島榕樹灣興建籃球場，及另行撥款舉辦多項康樂體育活動。

: : : : : : : :

編輯注意：離島區議會將於明日（星期二）下午二時在

德輔道中先施大廈十六樓離島政務處會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

### 北區公開論壇介紹候選人

新界北區政務處由星期三（二月十三日）開始，在區內舉行六個公開競選論壇，區議會選舉的候選人可藉此機會向選民自我介紹。

在競選論壇上，每名候選人均發表自己的政綱，並會與選民交換意見。

除競選論壇外，政務處並會舉行兩項綜合表演節目，使候選人能接觸更多選民。

北區共有二十二名候選人角逐六個選區的八個民選議席。

六個競選論壇和兩個綜合表演舉行的時間及地點如下：

時間	選區	地點
二月十三日 （星期三） 下午三時	邊境中	上水喇沙中學
二月十五日 （星期五） 晚上八時	皇后山	粉嶺宣道園
二月廿六日 （星期二） 晚上八時	聯和墟	粉嶺培靈學校
二月廿七日 （星期三） 晚上八時三十分	雙魚河	粉嶺祥華邨社區會堂
二月廿八日 （星期四） 晚上八時	石湖墟	上水彩園邨有蓋運動場
三月四日 （星期一） 下午三時	邊境東及大鵬	沙頭角官立中學
三月二日 （星期六） 下午二時	綜合表演	粉嶺聯和墟球場
三月三日 （星期日） 下午二時	綜合表演	上水石湖墟球場

## 屯門新市鎮建造道路及行人天橋

政府撥於屯門新市鎮興建多條道路及行人天橋。

這些工程為發展屯門新市鎮計劃之一個環節，以連接撥建之良田公共屋邨及當地之住宅及商業發展區。

興建道路工程將包括兩條雙程行車道、兩條單程行車道及四座行人天橋；並且包括街道、交通及行人設施等其他工程計有建築渠道、行人道及填土工程。

欲知上述圖則及計劃摘要，可於下列地點查閱：

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處；及新界屯門公路屯門政務處及屯門地政處。

除公眾假期外，開放時間為星期一至五上午九時至下午四時卅分及星期六上午九時至中午十二時正。

任何人士如欲反對有關工程或其使用，或同時反對兩者，須於本年四月九日前以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出。

### 火炭火車站前交通措施

運輸署宣布，由星期四（二月十四日）上午十時起，除專利巴士及持有運輸署簽發之許可證者外，所有機動車輛一律禁止駛入火炭火車站前庭最裏面之兩條南行行車線。

又同日起，該火車前庭之掉頭位及北行車線將劃為限制區，每日由上午七時至午夜十二時實施。除持有運輸署簽發之許可證者外，其他機動車輛一律禁止在限制區內上落乘客或裝卸貨物。

又同日起，除持有運輸署簽發之許可證者外，所有公共小型巴士一律不准駛入沙田九肚山路。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

### 電視新聞編輯注意：

為方便駕駛人士及市民，請將上述交通措施在晨間交通消息節目內播放。

### 屯門賣水站啓用

水務署設於屯門之食水售賣站今日（星期一）開始啓用。

該站設於屯門避風塘西邊之海堤處，將於每日包括星期日及公眾假期上午八時至正午十二時，及下午一時至五時為區內漁民及海上居民提供食水供應。

社署方便受助人士  
農曆年前發公援金

社會福利署將提早發放公共援助金及特別需要津貼予領款日適逢農曆新年假期的人士。

凡持有二月十九日、二十日、二十一日及二十二日公共援助領款券者，可分別提前於二月十三日、十四日、十五日及十八日或之後在指定的郵局、新界政務處或庫務分處領款。

另外，由銀行自動轉帳而本於二月二十日領取高齡津貼及傷殘津貼者，亦可提前兩日（即二月十八日）領取款項。

戴東培社會服務中心奠基禮

港督尤德爵士將於星期三（二月十三日）下午二時三十分在屯門為東華三院屬下戴東培社會服務中心主持奠基典禮。

屆時，東華三院將備有專車接載嘉賓及新聞界代表。專車將於下午一時在九龍窩打老道廣華醫院停車場出發。

奠基典禮完成後，尤德爵士伉儷將前往友愛邨，並在愛曦樓天台，一覽屯門新市鎮的面貌。

港督伉儷在天台聆聽有關的簡介後，將前往屯門建築街龍門工業大廈訪問一間工廠。

編輯注意：歡迎派員訪攝。

### 清拆油麻地棄置招牌

油麻地區議會及區內業主法團，將於明（星期二）日清拆十四個棄置招牌。

上午九時三十分，當局會先拆除在渡船街二號八文樓的三個招牌，同日稍後時間則會拆除油麻地北區及尖沙咀區的棄置招牌。

清拆行動由區議會撥款二萬元資助，是油麻地環境改善運動一環節，旨在改善區內環境。

今次清拆行動並聘請私人承建商進行。

.....

編輯注意：歡迎派員訪攝明（星期二）日上午九時三十分在渡船街二號八文樓及於油麻地北區及尖沙咀區之清拆招牌行動。

### 紅磡道路封閉措施

運輸署宣布，由星期三（二月十三日）上午十時起，紅磡大沽街將暫時封閉二十四小時，以便進行緊急水管修理。九巴線路 1 K、3 B、5 C、5 D、5 K、7 B、8、13 A、15、25及201 將改道行駛蕪湖街、船澳街及寶其利街。

.....

### 電視新聞編輯注意：

為方便駕駛人士及市民請將上述交通措施在早晨交通消息節目內播放。

### 元朗藝術節免費入場券待索

元朗藝術節將於本月二十八日開幕，部份節目的免費入場券由今日（星期一）起派發。

為期十八日的元朗藝術節共有廿九項節目，分作音樂、舞蹈、話劇及展覽四大類，其中十七項節目免費招待市民。

八項免費節目包括香港舞蹈團表演，中英劇團演出「龍的傳人」及電影「向日葵」等的門券已開始派發，而在鄉郊舉行的項目及各類展覽則不收門券。

免費入場券現已在元朗政務處諮詢中心聿修堂票房，元朗大會堂及元朗靑山道渣打銀行分行公開派發，先到先得，派完即止。

至於一些需購入場券的項目，元朗聿修堂票房已於上星期四起開始售票，其中數場受歡迎節目的門券已幾乎售罄。票房每日下午二時至八時開放。

第五屆元朗藝術節統籌委員會在安排節目時，務使節目能迎合不同觀眾的口味，由粵劇至流行音樂一應俱全。

藝術節本身亦肩負推廣藝術與文化的責任，所以籌委會特別安排本地及海外的著名樂團、芭蕾舞及舞蹈隊、歌星及兒童合唱團參加本屆的演出。

第五屆元朗藝術節乃由元朗區議會、元朗區文藝協進會及文化署聯合主辦。

## 新界各處展開歲晚大掃除 二千多垃圾站供棄置廢物

年近歲晚，家家戶戶均開始清理家居，新界市政署今日籲請新界居民，設法及早進行一年一度的歲晚大掃除，並盡量利用設在新市鎮及其他鄉村地區的垃圾收集設施，棄置各類家居垃圾和廢物。

該署發言人表示，新界區約二千個垃圾收集站、廢物收集站及垃圾桶站，現已開放予市民使用，以方便各區居民進行年晚清潔工作。

爲使居室更整齊清潔，發言人提醒市民在清理雜物和傢具時，應把一些大件而破舊的家居雜物搬到他們居所附近的廢物收集站。

由於新界市政署的潔淨組員工，需要一段時間才能清理全部堆放在收集站的垃圾和廢物，而該署的收集垃圾服務，亦會在農曆年初一，星期三（二月二十日）暫停一天，因此，發言人促請市民及早把廢物棄置在各收集站內，以免垃圾在同一時間內堆積如山，無法及時清理。

同時，新界市政署亦將於明日（星期二）開始，在新界各區的多層大廈進行清潔運動，清理各走廊通道以及其他公眾地方。屆時，該署的潔淨人員會到場協助居民移走堆積在梯間、天井及後巷的垃圾。

發言人表示，該項清潔運動，將持續至下一個星期二（二月十九日）大除夕之日。

發言人又提醒新界居民，勿在大廈的公眾地方拋棄破舊的雜物。違例者將會被罰款五千元及可能被判入獄。

談及有關處理工業及建築廢料時，發言人表示該等廢物應自行直接運往新界各區之垃圾堆填區內棄置。

編輯注意：

一幅有關新界居民在年晚大掃除時棄置家居廢物於垃圾站之圖片，將於稍後由傳真機發出。

### 九龍塘建現代化垃圾收集站

政府將在九龍塘又一村海棠路與高槐路交界，興建一座現代化離街垃圾收集站。

新垃圾收集站是一座有蓋建築物，設有機械抽氣及化碳過濾系統，以減少由垃圾發出之廢氣，建成後可取代區內三個街上垃圾收集站。

擬興建之垃圾收集站將設有一小型儲物室，廁所及手推車站。

新建築物的設計望似一座住宅樓宇，屋頂上種有植物，在路邊方向有矮牆圍繞，牆上會設有花槽。建築物的外牆亦將蓋以顏色瓦磚，色調將與其毗鄰住宅樓宇之顏色調和。

建築拓展署屬下建築設計處現正招標承建是項工程。預計於本年四月動工，需時大概六個月完成。

### 水塘存水數量

截至今日上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億零五百二十五萬五千立方米，佔總容量百分之六十九點一。

去年同期各水塘之總存水為四億九千七百四十八萬八千立方米，即總容量百分之八十四點九。

### 紡織業諮詢委員會特別會議

紡織業諮詢委員會今（星期一）午舉行特別會議，考慮香港代表團最近與美國就美國產地來源證規例進行磋商後所作有關會談進展的報告。會議是由工商司何鴻鑾主持。

正如較早時宣布，會談已告休會，以便美國能進一步考慮香港提出的建議及作出反應，會談暫定於三月十一日開始的一個星期內重開，但並不排除在本月間尋求與美國進一步磋商的可能性。

貿易署署長麥高樂在會後表示：「我們現正與在華盛頓、紐約、及日內瓦香港辦事處的同僚商量，考慮我們可能採取的進一步行動。」

「本人今日已向紡織業諮詢委員會提交初步意見，但在現階段不能提供任何詳情。」

麥高樂續稱：「在會談期間，美國的態度是不合理及不合作。在今年的會議上，紡織業諮詢委員會成員對美國在會談期間的態度，感到失望。」

他說：「但我們仍繼續希望美國會充份考慮紡織品監察委員會的建議，並依據多種纖維協定及港美雙邊協議的內容及精神，對我們的問題作出反應。」